

5. Hochfrequenz-Verstärker.

Geeignet für Großempfangsanlagen. / Verstärken nur die schnellen Schwingungen vor dem Detektor (Audion). / Bei Wellen unter 1800 m ist ein besonderer Abstimmkreis erforderlich. / Besondere Vorteile gegenüber Niederfrequenzverstärkern sind: sehr große Empfindlichkeit, daher größte Reichweiten bei kleinsten Antennen, und Unempfindlichkeit gegen Niederfrequenzstörungen sowie mechanische Erschütterungen.

5. High frequency amplifiers.

Suitable for long distance receiving stations. / Amplify only the rapid oscillations, which enter from the aerial into the detector or audion. / For wave lengths below 1800 meters a special tuning circuit is necessary. / Special advantages as compared to low frequency amplifiers are: extraordinary sensitiveness, therefore enormous ranges in spite of small aerials, no liability to low frequency-disturbances or mechanical vibrations.

5. Amplificateur à haute fréquence.

Utilisable pour postes de réception à grande distance. / L'appareil amplifie seulement les oscillations rapides qui entrent par l'antenne dans les détecteurs (ou audions). / Pour les longueurs d'onde inférieures à 1800 mètres un circuit spécial de sintonisation est indispensable. / En comparaison aux amplificateurs de basse fréquence, l'appareil présente les avantages suivants: sensibilité extraordinaire, par conséquent portée de réception énorme, même avec des antennes réduites, l'appareil ne répond pas aux perturbations de basse fréquence et aux vibrations mécaniques.

5. Reforzador de alta frecuencia.

Aparato muy util para grandes instalaciones receptoras. / Refuerza solo las oscilaciones rapidas antes de llegar en el detector (ó audion). / Para ondas inferiores dá 1800 metros un circuito especial de sintonización es indispensable. / Comparando el aparato á los reforzadores de baja frecuencia, sus ventajas son las siguientes: Sensibilidad extraordinaria, por consiguiente alcances enormes, tambien con antenas reducidisimas, el aparato no sufre bajo la influencia de perturbaciones por baja frecuencia ó por vibraciones mecánicas.

Hochfrequenz-Verstärker

Type EV 83.

High frequency amplifier type EV 83.

**Amplificateur
à haute fréquence**
type EV 83.

Mit Liebenröhre. 75 fache
Verstärkung, Heiz-
spannung 32 Volt, Heiz-
stromstärke 3 Amp. Anoden-
spannung 220 Volt; für alle
Empfänger.

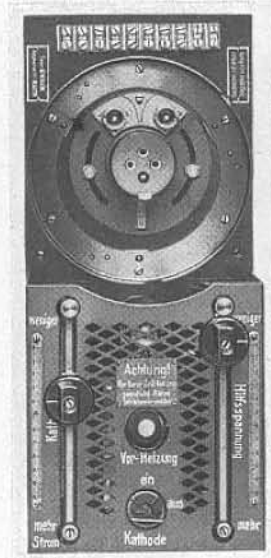
Avec lampe «Lieben»,
augmente l'intensité 75
fois, courant de chauffage
3 amp. à 32 volts, voltage
de l'anode 220, pour toute
sorte de récepteurs.

Dimensionen:
455×405×183 mm.

**Reforzador
de alta frecuencia**
tipo EV 83.

With «Lieben» lamp, ratio
of intensity 75, heating
current 3 amp. at 32 volts,
anode voltage 220, for all
kinds of receivers.

Lámpara «Lieben», refu-
erza la intensidad 75 ve-
ces, corriente de calefacción
3 amp. con 32 voltios, vol-
taje en el anodo 220, para
toda clase de receptores.



Gewicht: 8,4 kg.

Vierröhren-Verstärker

Type EV 243.

Four-valve amplifier type EV 243.

Amplificateur à quatre valves type EV 243.

Reforzador de 4 válvulas tipo EV 243.



Dimensionen: 160×160×60 mm.

Mit kleinen Röhren. Heizstrom
1,1 Amp., Heizspannung 6 Volt,
Anodenspannung 50 Volt.

With small valves, heating current
1,1 amp. at 6 volts, anode
voltage 50.

Avec petites lampes, courant de
chauffage 1,1 amp. à 6 volts,
anode 50 volts.

Con válvulas pequeñas, corriente
de calefacción 1,1 amp. con 6
voltios, tension del anodo 50 voltios.

Gewicht: 1 kg.

Fünf-Röhren-Verstärker Type EV205c.

Five-lamp-amplifier type EV205c.

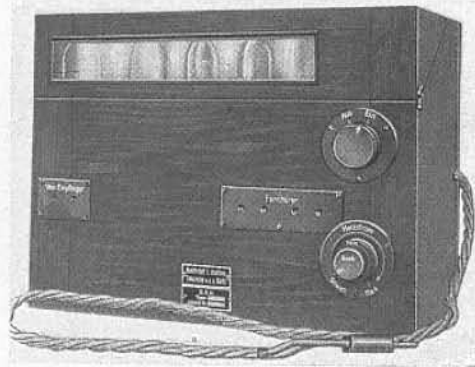
Amplificateur à 5 lampes
type EV205c.

Reforzador de 5 válvulas
tipo EV205c.

Heizstrom 1,6 Amp., Heizspannung
6 Volt, Anodenspannung 100 Volt.
Heating current 1,6 amp., at 6 volts,
anode voltage 100.

Courant de chauffage, 1,6 amp. à
6 volts, tension à l'anode 100 volts.
Corriente de calefacción 1,6 amp.
con 6 voltios, anodo 100 voltios.

Dimensionen: 350×260×140 mm.
Gewicht: 5,7 kg.



AIV 86

Sieben-Röhren-Verstärker.

Seven-lamp-amplifier.

Amplificateur à sept lampes.

Reforzador de siete válvulas.

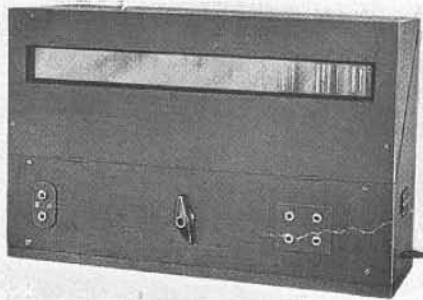
Heizstrom 1,6 Amp., Heizspannung 6 Volt,
Anodenspannung 100 Volt.

Heating current 1,6 amp. at 6 volts,
anode voltage 100.

Courant de chauffage 1,6 amp. à 6 volts,
anode 100 volts.

Corriente de calefacción 1,6 amp. con
6 voltios, anodo 100 voltios.

Dimensionen: 345×250×120 mm.
Gewicht: 5,2 kg.



AIV 87

Abstimmkreis Type TEN813.

Tuning circuit type TEN813.

Circuit de sintonisation type TEN813.

Circuito de sintonización tipo TEN813.

Für alle Hochfrequenzverstärker, geeignet für die
Wellen von 100 bis 2000 m.

For all high frequency amplifiers and for wave
lengths from 100 up to 2000 meters.

Pour tous les amplificateurs à haute fréquence, et
pour longueurs d'onde de 100 jusqu'à 2000 mètres.

Para todos los reforzadores de alta frecuencia y para
longitudes de onda desde 100 hasta 2000 metros.

Dimensionen: 150×150×150. Gewicht: 2,1 kg.



AIV 88

6. Ueberlagerer.

Detektor-Empfänger sind mit Hilfe eines Ueberlagerers zum Empfang von ungedämpften Sendern geeignet. / Audion-Empfänger erzielen bei langen Wellen beim Empfang ungedämpfter Sender mit Hilfe von Ueberlagerern erheblich größere Lautstärke. / Hochfrequenzverstärker erreichen mit Ueberlagerern bei kleinen Wellen und Empfang von tönenden Sendern sehr große Lautstärken.

6. Interference transmitters.

Any ordinary detector receiver is enabled to receive continuous waves when combined with an interference transmitter. / The receiving intensity of audion receivers is greatly increased, specially with long waves. / The strength of signals of high frequency amplifiers when working with short waves and singing sparks, is greatly increased by interference transmitters.

6. Transmetteurs à interférence.

Le transmetteur à interférence, combiné avec un récepteur à détecteur ordinaire, permet la réception des ondes continues; il augmente l'intensité des récepteurs à audion pour les ondes de grande longueur; il renforce énormément l'intensité des signaux reçus par des amplificateurs à haute fréquence avec des ondes courtes à étincelles musicales.

6. Transmisores de interferencia.

Los transmisores de interferencia, combinandoles con los receptores de detector ordinario, permiten la recepción de ondas continuas, aumentan la intensidad de los receptores de audion para ondas largas, y refuerzan enormemente las señales recibidas con los reforzadores de alta frecuencia y con ondas cortas de chispa sonora.

Ueberlagerer Type EZ 194b.

Interference transmitter type EZ 194b.

Transmetteur à interférence type EZ 194b.

Transmisor de interferencia tipo EZ 194b.

Für Wellen von 200 bis 2000 m; Heizstrom 1,1 Amp., Heizspannung 6 Volt, Anodenspannung 90 Volt.

For wave lengths from 200 to 2000 meters, heating, current 1,1 amp. at 6 volts, anode voltage 90.



Pour longueurs d'onde entre 200 et 2000 m, courant de chauffage 1,1 amp. à 6 volts, anode 90 volts.

Para ondas entre 200 y 2000 metros, corriente de calefacción 1,1 amp, con 6 voltios, anodo 90 voltios.

Dimensionen: 170×280×160 mm.

Gewicht: 4,5 kg.

AIV 89

Ueberlagerer Type EZ 210.

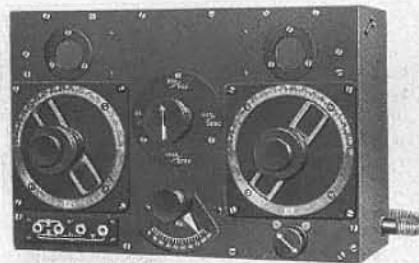
Interference transmitter type EZ 210.

Transmetteur à interférence type EZ 210.

Transmisor de interferencia tipo EZ 210.

Für Wellen von 250 bis 15000 m; Heizstrom 1,1 Amp., Heizspannung 6 Volt, Anodenspannung 90 Volt.

For wave lengths from 250 to 15000 meters, heating current 1,1 amp. at 6 volts, anode voltage 90.



Pour les ondes de 250 à 15000 mètres courant de chauffage 1,1 amp. à 6 volts, tension à l'anode 90 volts.

Para las ondas desde 250 hasta 15000 metros, corriente de calefacción 1,1 amp. con 6 voltios, voltaje del anodo 90.

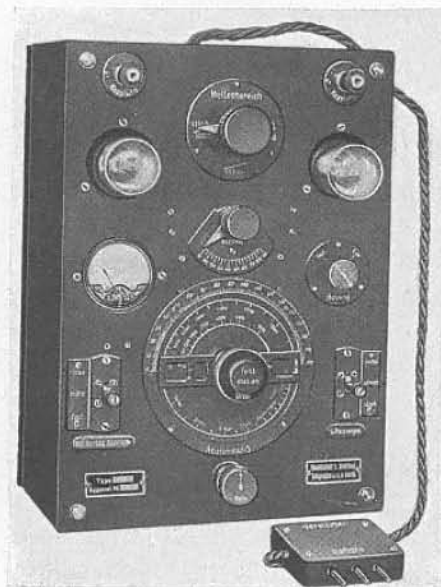
Dimensionen: 200×300×160 mm.

Gewicht: 6,5 kg.

AIV 90

Ueberlagerer Type EZ218.

AIV 91



Interference transmitter
type EZ218.

Transmetteur à interfé-
rence type EZ218.

Transmisor de interfe-
rencia tipo EZ218.

Für Wellen von 1000 bis 30 000 m;
Heizstrom 1,1 Amp., Heizspannung
6 Volt, Anodenspannung 90 Volt.

For wave lengths from 1000 to
30 000 meters. / Heating current
1,1 amp. at 6 volts, anode voltage 90.

Pour les ondes de 1000 à 30 000 mè-
tres, courant de chauffage 1,1 amp. à
6 volts, tension à l'anode 90.

Para las ondas desde 1000 hasta
30 000 metros, corriente de calefacción
1,1 amp. con 6 voltios, anodo 90 voltios.

Dimensionen: 260×355×150 mm.

Gewicht: 6,7 kg.

AIV 92

Ueberlagerer Type EZ224.

Interference transmitter type EZ224.

Transmetteur à interférence
type EZ224.

Transmisor de interferencia
tipo EZ224.

Für Wellen von 250 bis 15 000 m. Heizstrom
1,1 Amp., Heizspannung 6 Volt, Anodenspannung
90 Volt.

For wave lengths from 250 to 15 000 meters,
heating current 1,1 amp. at 6 volts, anode
voltage 90.

Pour longueurs d'onde de 250 à 15 000 mètres,
courant de chauffage 1,1 amp. à 6 volts, tension
à l'anode 90 volts.

Para longitudes de onda desde 250 hasta 15 000 me-
tros, corriente de calefacción 1,1 amp. con 6 vol-
tios, voltaje del anodo 90.



Dimensionen: 337×465×150 mm.

Gewicht: 12,8 kg.

7. Audion-Apparatur.

Als Zusatz zu Detektor - Empfängern zum Empfang ohne Detektor von Funkensendern und Telephonie geeignet. / In Verbindung mit Ueberlagerern auch für ungedämpften Empfang geeignet.

7. Auxiliary audion boxes.

Auxiliary instrument in order to use detector receivers in connection with audion valves instead of crystal detectors for reception of singing spark and telephony signals. / Combining the instrument with interference transmitters, continuous waves can be received as musical notes.

7. Audion auxiliaire.

Cet appareil auxiliaire sert à l'usage des récepteurs à détecteurs ordinaires en combinaison avec les valves „audions“ et pour la réception des ondes musicales et des conversations radio-téléphoniques. / Combiné avec un transmetteur à interférence, l'appareil facilite la réception des ondes continues sous forme de signaux musicaux.

7. Válvula auxiliar.

Este aparato auxiliar sirve para poder combinar los receptores de detector termico con válvulas audion y para recibir ondas de chispa sonora y conversaciones radiotelefónicas. / Combinandole con un transmisor de interferencia facilita la recepción de ondas continuas en forma de sonido musical.

Zusatzkasten mit einer Audion-Röhre Type ED 222.

A IV 93

Single audion box type ED 222. Boîte à audion simple type ED 222.



Caja de audion sencillo
tipo ED 222.

Für 0,55 Amp. Heizstrom, 6 Volt Heizspannung, 100 Volt Anodenspannung.
Heating current 0,55 amps. at 6 volts, anode 100 volts.

Courant de chauffage 0,55 amp. à 6 volts, anode 100 volts.

Corriente de calefacción 0,55 amp. con 6 voltios, anodo 100 voltios.

Dimensionen: 140×165×82 mm.
Gewicht: 1,7 kg.

Zusatzkasten

mit einer Audion- und zwei Verstärker-Röhren
Type EV 232.

A IV 94

Auxiliary audion box containing one audion and two amplifier valves type EV 232.

Boîte à audions auxiliaires contenant une valve audion et deux valves d'amplification type EV 232.

Caja de válvulas auxiliares conteniendo una válvula audion y dos válvulas reforzadoras tipo EV 232.

Für 0,55 Amp. Heizstrom, 8 Volt Heizspannung und 45 Volt Anodenspannung.

Heating current 0,55 amp. at 8 volts, anode voltage 45.

Courant de chauffage 0,55 amp. à 8 volts, tension à l'anode 45 volts.

Corriente de calefacción 0,55 amp. con 8 voltios, voltaje del anodo 45 voltios.

Dimensionen: 140×60×155 mm. Gew.: 1,65 kg.



8. Audion-Empfänger mit Rückkopplung.

Zum Empfang für alle Senderarten geeignet. Die Lautstärke ist ca. 50 mal größer, als bei den Detektor-Empfängern.

8. Selfinterferent audion receivers.

For reception of all kinds of damped and undamped waves giving about 50 times higher intensity than a crystal detector receiver.

8. Récepteurs à audion autointerférents.

Réception de toute sorte d'oscillations amorties et continues, intensité environ 50 fois plus grande que celle des récepteurs ordinaires à détecteur.

8. Receptores de audion autointerferentes.

Sirviendo para recibir toda clase de oscilaciones amortiguadas y continuas, el aparato da intensidades 50 veces mayor de los receptores ordinarios con detector.

Primärempfänger mit Wellenmesser und Verstärker Type TEN 138.

Primary circuit receiver with wave measurer and amplifier type TEN 138.

Récepteur à circuit primaire avec ondemètre et amplificateur type TEN 138.

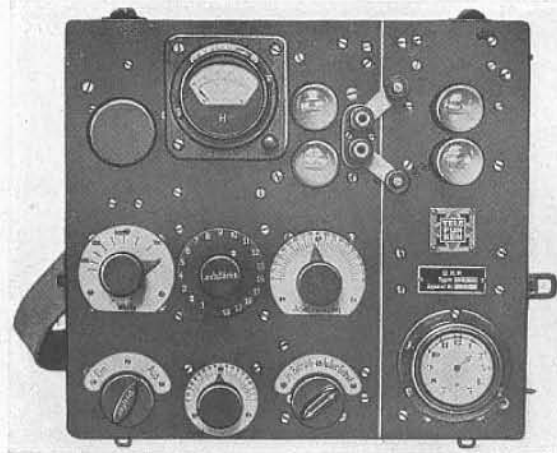
Receptor de circuito primario con reforzador y ondámetro tipo TEN 138.

Mit Wellen von 200 bis 700 m, an stark gedämpften kleinen und mittleren Antennen.

For wave lengths from 200 to 700 meters suiting all high resistance small and medium size aeri-als.

Pour longueurs d'onde de 200 à 700 mètres et, toutes les antennes petites et moyennes de grande résistance.

Para longitudes de onda desde 200 hasta 700 metros y antenas pequeñas y medianas de gran resistencia.



Dimensionen: 250×335×405 mm.

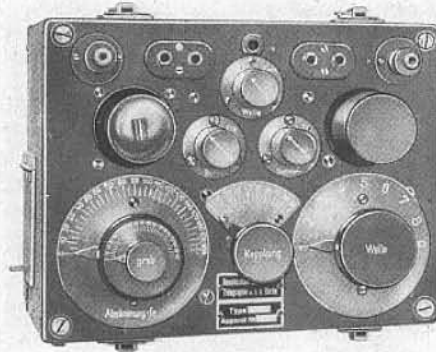
Gewicht: 11 kg.

A IV 95

Primärempfänger mit Prüfsummer

Type E 199.

Primary circuit receiver with testing buzzer type E 199.
Récepteur à circuit primaire avec trembleur d'essai type E 199.
Receptor de circuito primario con vibrador de prueba tipo E 199.



Für Wellen von 200 bis 2000 m, an schwach gedämpften kleinen und mittleren Antennen.

For wave lengths from 200 to 2000 meters and for low resistance small and medium size aerials.

Pour longueurs d'onde de 200 à 2000 mètres et pour antennes petites et moyennes de petite résistance.

Para longitudes de onda desde 200 hasta 2000 metros y para antenas pequeñas y medianas de resistencia baja.

Dimensionen: 265 × 205 × 165 mm.

Gewicht: 6,5 kg.

Primärempfänger

mit Dreiröhren-Verstärker Type E 227.

Primary circuit receiver with three-valve amplifier type E 227.
Récepteur à circuit primaire avec amplificateur de trois valves type E 227

Receptor de circuito primario con reforzador de tres válvulas tipo E 227.

Für eine Welle, z. B. 250 m für Flugzeugantenne. / Heizstrom 2,2 Amp., Heizspannung 6 Volt, Anodenspannung 90 Volt.

For only one wave length e. g. 250 meters and aeroplane aerials. / Heating current 2,2 amps at 6 volts, anode voltage 90 volts.

Pour une seule longueur d'onde p. ex. 250 mètres et pour une antenne d'avion. / Courant de chauffage 2,2 amps. à 6 volts, tension à l'anode 90 volts.

Para una sola longitud de onda p. ej. 250 metros y para una antena de aeroplano. / Corriente de calefacción 2,2 amp. con 6 voltios, voltaje en el anodo 90 voltios.



Dimensionen: 255 × 250 × 130 mm.

Gewicht: 6,7 kg.

A IV 96

A IV 98

Primär- und Sekundär-Empfänger

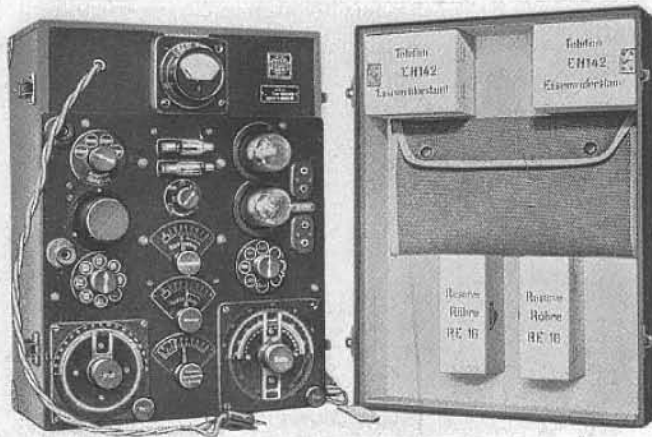
Type E 225a.

Primary and secondary circuit receiver type E 225a.

Récepteur à circuit primaire et secondaire type E 225a.

Receptor de circuitos primario y secundario tipo E 225a.

AIV 99



Mit Anodenbatterie und Prüfsummer, für Wellen von 300 bis 2000 m, an stark gedämpften kleinen und mittleren Antennen.

Avec batterie d'anode et trembleur d'essai, pour longueurs d'onde de 300 à 2000 mètres et pour des antennes petites et moyennes d'haute résistance.

With anode battery and testing buzzer, for wave lengths from 300 to 2000 meters and small and medium size high resistance aerials.

Con batería del anodo y vibrador de prueba, para longitudes de onda desde 300 hasta 2000 metros y para antenas pequeñas y medianas de gran resistencia.

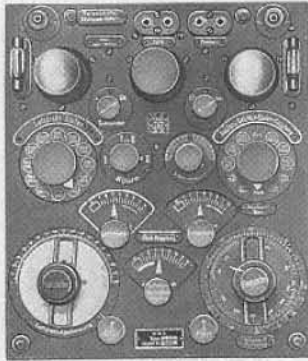
Dimensionen: 320×170×430 mm.

Gewicht: 14,1 kg.

Primär- und Sekundär-Empfänger

Type E 213 a.

Primary and secondary circuit receiver type E 213 a.
Récepteur à circuits primaire et secondaire type E 213 a.
Receptor de circuitos primario y secundario tipo E 213 a.



Mit Detektor-Hilfsschaltung und Prüfsummer; für Wellen von 150 bis 3500 m, an schwach gedämpften kleinen und mittleren Antennen.

Containing auxiliary detector circuit and testing buzzer, for wave lengths from 150 to 3500 meters for small and medium size low resistance aerials.

Contenant circuit auxiliaire à détecteur ordinaire et trembleur d'essai, pour longueurs d'onde de 150 à 3500 mètres pour antennes petites et moyennes de petite résistance.

Conteniendo circuito auxiliar de detector y vibrador de prueba sirve para longitudes de la onda desde 150 hasta 3500 metros y para antenas pequeñas y medianas de baja resistencia.

Dimensionen: 400×350×170 mm.

Gewicht: 8,2 kg.

Primär- und Sekundär-Empfänger

Type E 213 b.

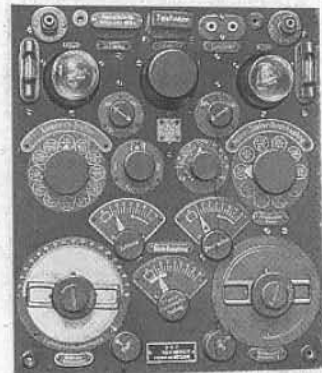
Primary and secondary circuit receiver type E 213 b.
Récepteur à circuits primaire et secondaire type E 213 b.
Receptor de circuito primario y secundario tipo E 213 b.

Mit Detektor-Hilfsschaltung und Prüfsummer; für Wellen von 300 bis 7000 m, an schwach gedämpften kleinen und mittleren Antennen.

Contains auxiliary detector circuit and testing buzzer. / Wave lengths between 300 and 7000 meters and small and medium size low resistance aerials.

Contenant détecteur auxiliaire et trembleur d'essai. / Longueurs d'onde 300 à 7000 mètres et antennes petites et moyennes de petite résistance.

Contiene detector auxiliar y vibrador de prueba. Ondas desde 300 hasta 7000 metros y antenas pequeñas y medianas de baja resistencia.



Dimensionen: 400×350×170 mm.

Gewicht: 8,2 kg.

Großer Primär- und Sekundär-Empfänger

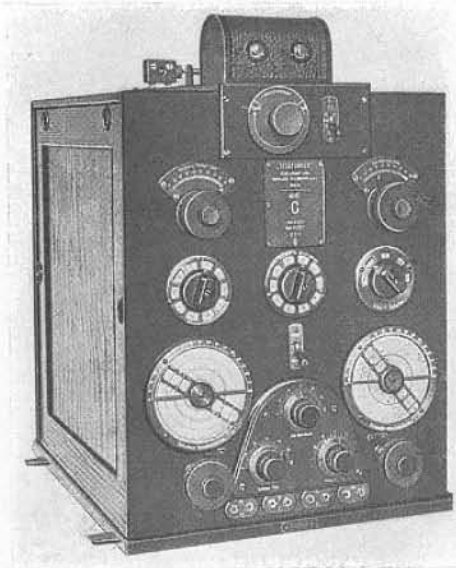
Type TEN 204.

AIV 102

Large primary and secondary circuit receiver type TEN 204.

Grand récepteur à circuit primaire et secondaire type TEN 204.

Gran receptor de circuito primario y secundario tipo TEN 204.



Mit Antennen-Variometer, für Wellen von 170 bis 4500 m, an schwach gedämpften mittleren Antennen.

Avec variateur d'antenne pour longueurs d'onde de 170 à 4500 mètres et pour antennes moyennes de petite résistance.

Dimensionen: 520 × 430 × 540 mm.

With aerial variator for wave lengths from 170 to 4500 meters and medium size low resistance aeri-als.

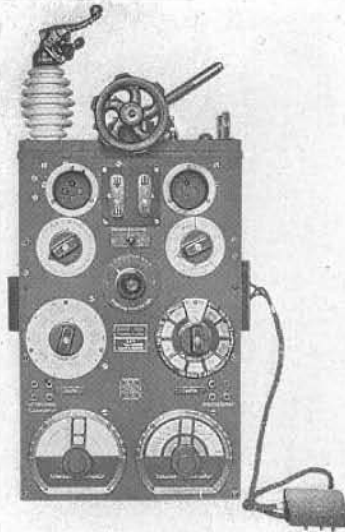
Con variómetro de antena para longitudes de la onda desde 170 hasta 4500 metros y para antenas medianas de pequeña resistencia.

Gewicht: 47,5 kg.

Primär- und Sekundär-Empfänger

Type E 62c.

AIV 104



Primary and secondary circuit receiver type E 62c.

Récepteur à circuits primaire et secondaire type E62c.

Receptor de circuitos primario y secundario tipo E62c.

Für Wellen von 150 bis 6000 m; an schwach gedämpften kleinen und mittleren Antennen.

For wave lengths from 170 to 6000 meters and small and medium size low resistance aerials.

Pour longueurs d'onde entre 170 et 6000 mètres et pour antennes petites et moyennes de petite résistance.

Para longitudes de onda desde 170 hasta 6000 metros y para antenas pequeñas y medianas de resistencia baja.

Dimensionen: 300×203×495 mm.

Gewicht: 28,5 kg.

Universal-

Primär- und Sekundär-Empfänger

Type TEN 214.

AIV 105

Universal primary and secondary circuit receiver type TEN214.

Récepteur universel à circuit primaire et secondaire type TEN214.

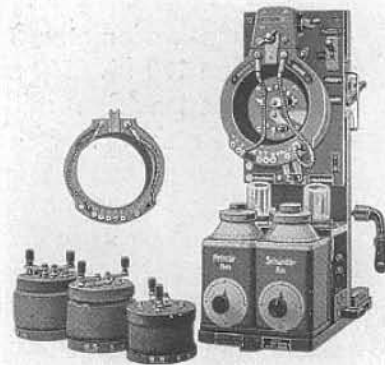
Receptor universal de circuito primario y secundario tipo TEN 214.

Mit auswechselbaren Spulen; für Wellen von 200 bis 12000 m, an allen Antennen.

Exchangeable coils for wave-lengths from 200 up to 12000 meters and all aerials.

Bobines échangeables pour longueurs d'onde de 200 à 12000 mètres et pour toutes les antennes.

Bobinas intercambiables para longitudes de onda desde 200 hasta 12000 metros y para todas las antenas.



Dimensionen: 520×180×350 mm.

Gewicht: 16,9 kg.

Universal-
Primär- und Sekundär-Empfänger

Type TEN 214a.

AIV 106

Universal primary and secondary receiver type TEN 214a.
Récepteur universel à circuits primaire et secondaire
type TEN 214a.

Receptor universal de circuitos primario y secundario
tipo TEN 214a.

In flacher Form zusammenge-
bautes Gerät TEN 214 für große
Störungsfreiheit.

Flat shape of highly selective
pattern TEN 214.



Forme aplanée du type TEN 214
de grande sélectivité.

Forma plana del tipo TEN 214
de gran selectividad.

Dimensionen: 535 × 340 × 250 mm.

Gewicht: 17,950 kg.

Nur Sekundär-Empfänger

Type TEN 139.

A IV 107

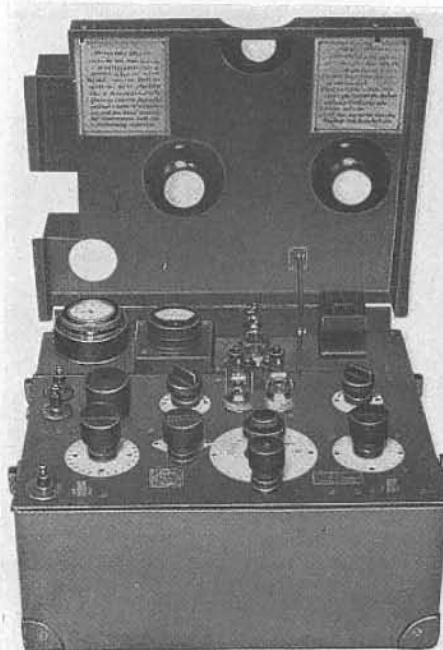
Special secondary circuit receiver type TEN 139.

Récepteur spécial à circuit secondaire type TEN 139.

Receptor especial de circuito secundario tipo TEN 139.

Für Wellen von 150 bis 1000 m,
an stark gedämpften kleinen
und mittleren Antennen.

Wave lengths from 150 to 1000
meters and small and me-
dium size high resistance aerals,



Longueurs d'onde 150 à 1000
mètres, antennes petites et
moyennes de grande résis-
tance.

Longitudes de onda desde 150
hasta 1000 metros, antenas
pequeñas y medianas de resis-
tencia alta.

Dimensionen: 245×330×400 mm.

Gewicht: 17,1 kg.

Nur Sekundär-Empfänger

Type TEN 133.

AIV 108

Special secondary circuit receiver type TEN 133.

Récepteur à circuit secondaire type TEN 133.

Receptor de circuito secundario tipo TEN 133.

Für Wellen von 300 bis 2000 m;
an stark gedämpften kleinen
und mittleren Antennen.

For wave lengths from 300 to
2000 meters with small and me-
dium sized high-resistance aerials.



Pour longueurs d'onde de 300
à 2000 mètres avec antennes
petites et moyennes de grande
résistance.

Para longitudes de onda desde
300 hasta 2000 metros con
antenas pequeñas y medianas de
resistencia alta.

Dimensionen: 450×300×180 mm.

Gewicht: 19,300 kg.

Nur Sekundär-Empfänger

Type E 225b.

AIV 109



Special secondary circuit receiver
type E 225b.

Récepteur à circuit secondaire
type E 225b.

Receptor de circuito secundario
tipo E 225b.

Für Wellen von 300 bis 2000 m; an stark gedämpften kleinen und mittleren Antennen.

For wave lengths from 300 to 2000 meters and small and medium sizes high resistance aerials.

Pour longueurs d'onde de 300 à 2000 mètres et antennes petites et moyennes de grande résistance.

Para longitudes de onda desde 300 hasta 2000 metros y para antenas pequeñas y medianas de gran resistencia.

Dimensionen: 320×65×425 mm.

Gewicht: 11,500 kg.

Großstations-Empfänger

Type E 207.

AIV 110

Long distance receiver
type E 207.

Récepteur pour postes à
grande puissance type E 207.

Receptor para grandes estaciones
tipo E 207.

Für Wellen von 1000 bis 30000 m, an großen Antennen.

For wave lengths from 1000 to 30000 meters and large aerials.

Pour longueurs d'onde de 1000 à 30000 mètres et pour des grandes antennes.

Para longitudes de onda desde 1000 hasta 30000 metros y para antenas grandes.

Dimensionen: 580×1200×680 mm.

Gewicht: 130 kg.



9. Prüfsummer.

Für Wellenmesser und Empfangsprüfer geeignet.

9. Testing buzzers.

For wave-meters and receiving circuit controllers.

9. Trembleurs d'essai.

Pour ondemètres et vérificateurs de réception.

9. Vibradores de prueba.

Para ondámetros y comprobadores de recepción.

Aufstöpselbarer Summer

Type KS 8.

Buzzer with plugs type KS 8. Trembleurs à fiches type KS 8.

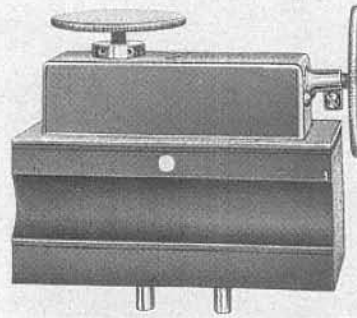
Vibrador con enchufes tipo KS 8.

Spezialausführung für Tonprüfung. / Einstellbarer Ton 600 bis 1400.

Special type for soundtesting. / The musical note is adjustable between 600 and 1400 p. second.

Type spécial pour la vérification du son musical. / Le son est réglable entre 600 et 1400 p. séc.

Tipo especial para comprobar el sonido, el cual puede reglarse entre 600 y 1400 p. seg.



AIV 111

Normaler Summer

Type KS 39.

Standard buzzer type KS 39. Trembleur normal type KS 39.

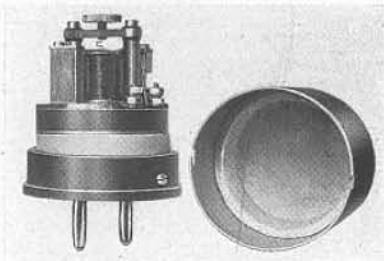
Vibrador normal tipo KS 39.

Tonsummer, aufsteckbar, runde Form.

Musical note buzzer, with plugs, circular shape.

Trembleur à son musical, avec fiches, forme circulaire.

Vibrador de sonido musical, con enchufes, forma redonda.



AIV 112

Normaler Tonsummer

Type KS72.

Standard musical note buzzer type KS72.

Trembleur normal à son musical type KS72.

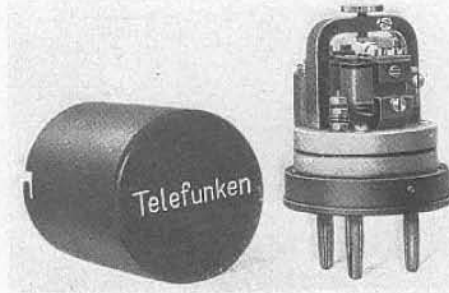
Vibrador normal de sonido musical tipo KS72.

Mit Dreifachstecker und Anlaufkontakten; runde Form.

Circular shape with three plug contacts and starting contact.

Forme circulaire avec 3 fiches et circuit de démarrage.

Forma circular con 3 enchufes y con contacto de arranque.



AIV 113

Tonsummer Type KS123.

Musical note buzzer type KS123.

Trembleur à son musical type KS123.

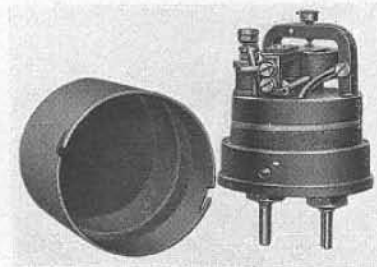
Vibrador de sonido musical tipo KS123.

Aufsteckbare runde Form (ähnlich KS39).

With plugs, circular shape (similar to KS 39).

Avec fiches, forme circulaire (ressemblant KS 39).

Con enchufes, forma circular (parecido al KS 39).



AIV 114

Magnetunterbrecher

Type HSU 201.

Magnetic Interrupter type HSU 201.

Interrupteur magnétique type HSU 201.

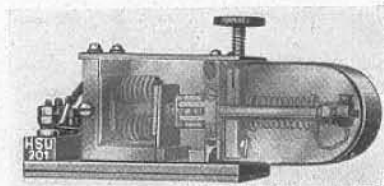
Interruptor magnético tipo HSU201.

Zur Unterbrechung des Batteriestromes im Senderkreis, für tragbare Stationen.

Interrupter for transmitting battery circuit of portable sets.

Interrupteur du circuit de la batterie de transmission chez les postes mobiles.

Para el circuito de la batería del transmisor en las estaciones móviles.



AIV 115

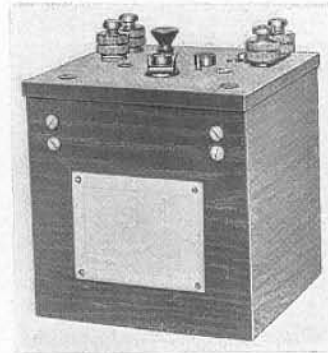
Membransummer

Type KS9.

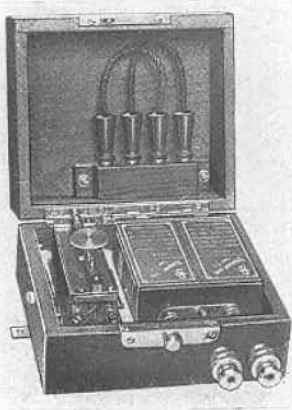
Diaphragm buzzer type KS9.
Trembleur à diaphragme type KS9.
Vibrador de diafragma tipo KS9.

Mit Element im Holzkasten.
With dry cell in wooden box.
Avec pile sèche dans une boîte en bois.
Con pila seca en una caja de madera.

Dimensionen: 110×100×110 mm. Gew.: 1,100 kg.



AIV 116



Membransummer

Type KS29.

Diaphragm buzzer type KS29.
Trembleur à diaphragme type KS29.
Vibrador de diafragma tipo KS29.

Mit Elementen und Tasten im Holzkasten.
With dry cell and key in wooden box.
Avec pile sèche et manipulateur dans une boîte en bois.
Con pila seca y manipulador en una caja de madera.

Dimensionen: 125×110×70 mm. Gew.: 0,800 kg.

AIV 117

Tonsummer Type KS34.

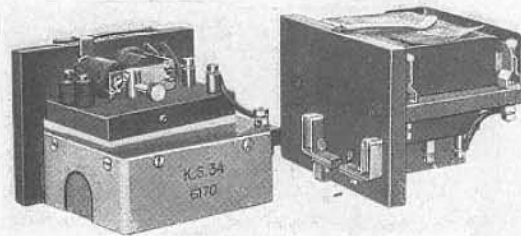
Musical note buzzer type KS34.
Trembleur à son musical type KS34.
Vibrador de sonido musical tipo KS34.

Mit Taschenelementen von 4,5 Volt, zum Einbau in Geräte.
With pocket lamp cells 4,5 volts,
ready for installation in the
interior of receiving and
testing sets.

Muni d'une batterie de poche
de 4,5 volts, préparé pour le
montage dans l'intérieur des
appareils.

Con batería de bolsillo de
4,5 voltios, preparado para el
montaje en el interior de los
aparatos.

Dimensionen: 85×70×65 mm.



Gewicht: 0,300 kg.

AIV 118

TELEFUNKEN

Tonsummer Type KS 42.

AIV 119

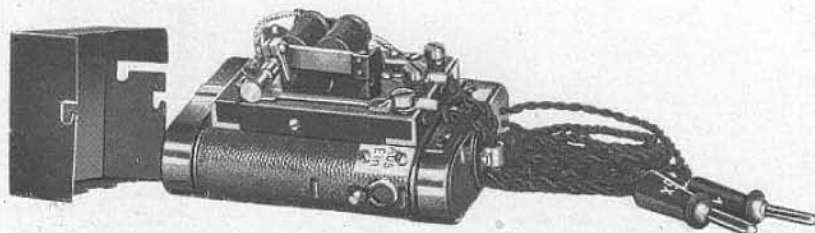
Musical note buzzer
type KS 42.

Trembleur à son musical
type KS 42.

Vibrador de sonido musical tipo KS 42.

Auf Taschenlampengehäuse montiert.

Installed on top of a pocket-lamp-case.



Monté sur la boîte d'une lampe de poche.

Instalado sobre la caja de una lámpara de bolsillo.

Untergestell für Summer

AIV 120

Type KSU 10.

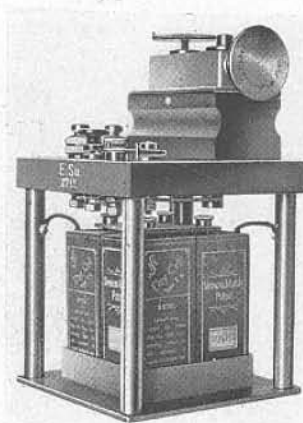
Battery stand for all kinds of buzzers, type KSU 10.

Porte-piles pour
trembleurs
type KSU 10.

Mit dazugehöriger Batterie.

Comprenant une batterie de piles sèches.

Dimensionen:
100×100×115 mm.



Soporte de batería para vibradores tipo KSU 10.

Containing a dry battery.

Incluyendo una batería de pilas secas.

Gewicht:
1,300 kg.

GESELLSCHAFT FÜR DRAHTLOSE TELEGRAPHIE M.B.H.
BERLIN S.W. 11, HALLESCHES UFER 12-13

Summerelement

Type HB 31 (anormal).

Buzzer cell type HB 31 (special type).

Pile pour trembleurs type HB 31 (type spécial).

Pila para vibradores tipo HB 31 (tipo especial).

Mit Taste in rundem Metallgehäuse.

Round metal casing with key.

Boîte cylindrique contenant manipulateur et pile sèche.

Caja cilíndrica con manipulador y pila seca.



AIV 121

Summeruntergestell mit Element

Type KSU 68.

Battery case for buzzers type KSU 68.

Boîte à piles pour trembleurs type KSU 68.

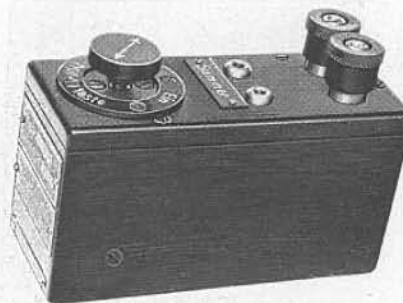
Caja para pilas de vibradores tipo KSU 68.

Mit Taste in schmalem Holzkasten.

Narrow wooden box containing key and dry cell.

Petite boîte pour une pile sèche, munie d'un manipulateur.

Pequeña caja para una pila seca. Encima de la caja se halla un manipulador morse.



Dimensionen: 50×140×70 mm.

Gewicht: 0,500 kg.

AIV 122

10. Kondensatoren.

Drehkondensatoren für Laboratorien, Meßzwecke, Empfänger und kleine Röhrensender. Belastbar mit 600 bis 2000 Volt.

10. Condensers.

Variable condensers for laboratories, testing sets, receivers and small valve transmitters, resisting voltages from 600 to 2000 volts.

10. Condensateurs.

Condensateurs variables pour laboratoires, appareils d'essai, récepteurs et petits transmetteurs à valve, chargeable de 600 jusqu'à 2000 volts.

10. Condensadores.

Condensadores variables para laboratorios, aparatos de prueba, receptores y pequeños transmisores de válvula, resistiendo voltajes desde 600 hasta 2000 voltios.

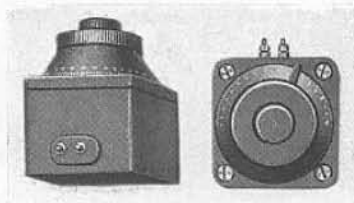
AIV 123

Drehkondensator Type CV100.

Variable condenser type CV100.
Condensateur variable type CV100.
Condensador variable tipo CV100.

Im Metallgehäuse; 30 bis
600 cm Kapazität.

Dans une boîte métal-
lique, capacité 30-
600 cm.



In metal case, capacity
30 to 600 static units.

En una caja de metal,
capacidad desde 30 hasta
600 cms.

Dimensionen: 120×90×90 mm.

Gewicht: 1,2 kg.

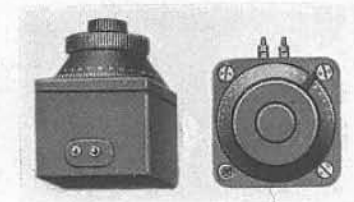
AIV 124

Drehkondensator Type CV101.

Variable condenser type CV101.
Condensateur variable type CV101.
Condensador variable tipo CV101.

Im Metallgehäuse; 50 bis
1200 cm Kapazität.

Dans une boîte métal-
lique, capacité 50-
1200 cm.



In metal case, capacity
50 to 1200 static units.

En una caja de metal,
capacidad desde 50 hasta
1200 cms.

Dimensionen: 120×90×90 mm.

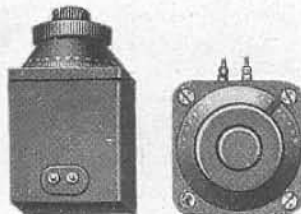
Gewicht: 1,5 kg.

Drehkondensator Type CV 102.

AIV 125

Variable condenser type CV 102.
Condensateur variable type CV 102.
Condensador variable tipo CV 102.

Im Metallgehäuse; 50–2400 cm Kapazität.
In metal case, capacity 50 to 2400 static units.
Dans une boîte métallique, capacité 50 à 2400 cm.
En una caja de metal, capacidad desde 50 hasta 2400 cms.

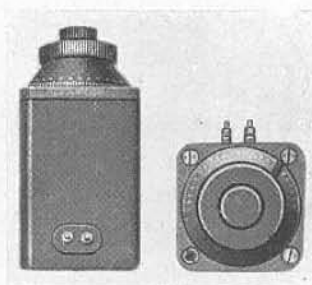


Dimensionen: 150×90×90 mm.

Gewicht: 1,9 kg.

Drehkondensator Type CV 103.

AIV 126



Variable condenser type CV 103.
Condensateur variable type CV 103.
Condensador variable tipo CV 103.

Im Metallgehäuse; 60–3600 cm Kapazität.
In metal case, capacity 60 to 3600 static units.
Dans une boîte métallique, capacité 60 à 3600 cm.
En una caja de metal, capacidad desde 60 hasta 3600 cms.

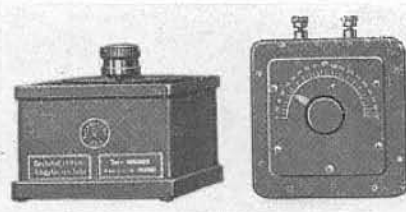
Dimensionen: 175×90×90 mm. Gewicht: 2,3 kg.

Drehkondensator Type CV 200.

AIV 127

Variable condenser type CV 200.
Condensateur variable type CV 200.
Condensador variable
tipo CV 200.

Im Holzkasten; 20–600 cm Kapazität.
In wooden box, capacity 20 to 600 static units.
Dans une boîte en bois, capacité 20 à 600 cm.
En una caja de madera, capacidad desde 20 hasta 600 cms.



Dimensionen: 105×120×120 mm.

Gewicht: 0,8 kg.

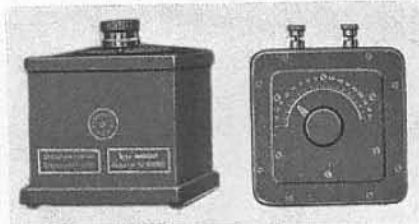
AIV 128

Drehkondensator Type CV201.

Variable condenser type CV201.

Condensateur variable type CV201.

Condensador variable
tipo CV201.



Im Holzkasten; 50 bis 1200 cm Kapazität.

In wooden box, capacity 50 to 1200 static units.

Dans une boîte en bois, capacité 50 à 1200 cm.

En una caja de madera, capacidad desde 50 hasta 1200 cms.

Dimensionen: 130×120×120 mm.

Gewicht: 1,1 kg.

AIV 129

Drehkondensator Type CV202.

Variable condenser type CV202.

Condensateur variable
type CV202.

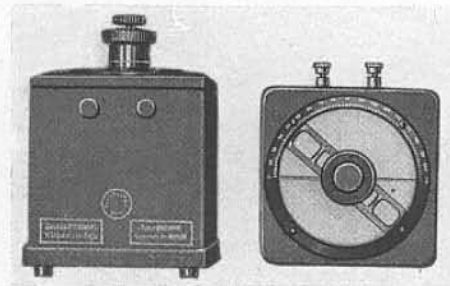
Condensador variable
tipo CV202.

Im Holzkasten; 50 bis 2400 cm Kapazität.

In wooden box, capacity 50 to 2400
static units.

Dans une boîte en bois, capacité 50 à
2400 cm.

En una caja de madera, capacidad
desde 50 hasta 2400 cms.



Dimensionen: 185×135×135 mm.

Gewicht: 2,7 kg.

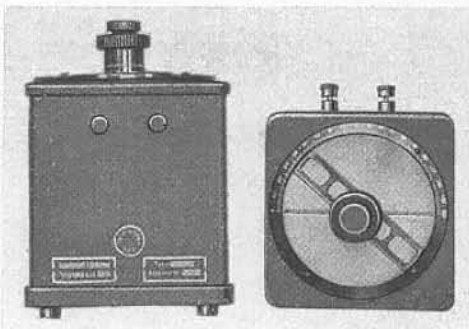
AIV 130

Drehkondensator Type CV203.

Variable condenser type CV203.

Condensateur variable
type CV203.

Condensador variable
tipo CV203.



Im Holzkasten; 60 bis 3600 cm Kapa-
zität.

In wooden box, capacity 60 to 3600
static units.

Dans une boîte en bois, capacité 60 à
desde 3600 cm.

En una caja de madera, capacidad
60 hasta 3600 cms.

Dimensionen: 205×145×145 mm.

Gewicht: 3,5 kg.

Dreh- kondensator

Type CV 204.

Variable condenser
type CV 204.

Condensateur variable
type CV 204.

Condensador variable
tipo CV 204.

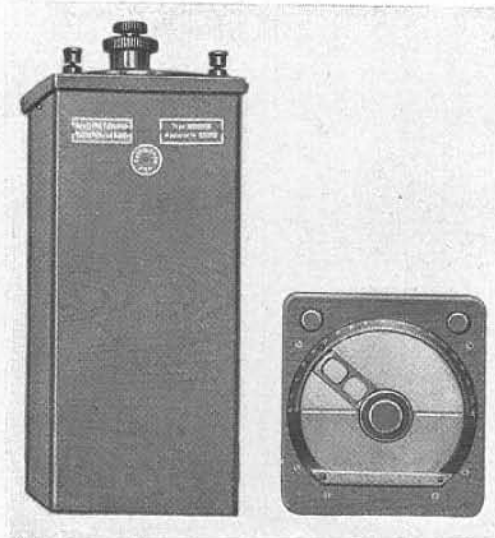
Im Holzkasten; 120 bis 7200 cm Ka-
pazität.

In wooden box, capacity 120 to 7200
static units.

Dans une boîte en bois, capacité
120 à 7200 cm.

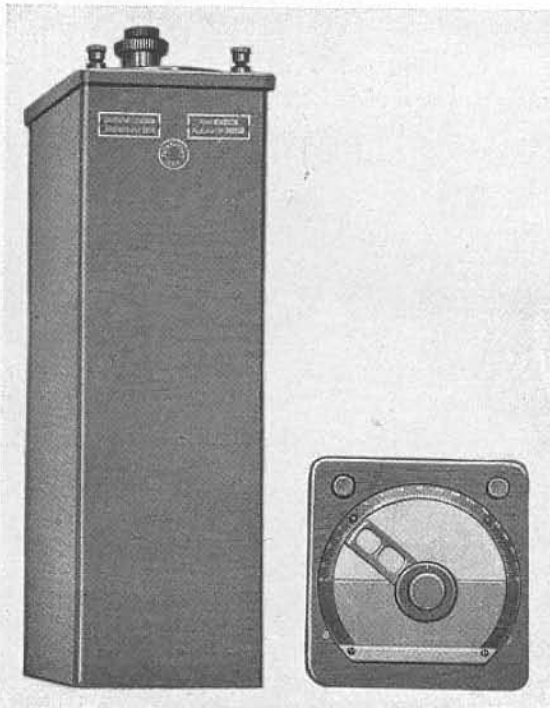
En una caja de madera, capacidad
desde 120 hasta 7200 cms.

Dimensionen: 350×145×145 mm.



Gewicht: 6,9 kg

A IV 131



Dimensionen: 480×145×145 mm.

Gewicht: 9,5 kg

Dreh- kondensator

Type CV 205.

Variable con-
denser type CV 205.

Condensateur
variable type CV 205.

Condensador
variable tipo CV 205.

Im Holzkasten; 180 bis 10800 cm
Kapazität.

In wooden box, capacity 180
to 10800 static units.

Dans une boîte en bois, ca-
pacité 180 à 10800 cm.

En una caja de madera, capaci-
dad desde 180 hasta 10800 cms.

A IV 132

Feste Glimmerkondensatoren für Laboratorien und Messzwecke, Empfänger und kleine Röhrensender.

Fixed mica condensers for laboratories and testing sets, receivers and small valve transmitters.

Condensateurs fixes en mica pour l'usage des laboratoires, appareils de vérification, récepteurs et petits transmetteurs à valve.

Condensadores fijos de mica para laboratorios y aparatos de medida, receptores y pequeños transmisores de válvula.

Glimmerkondensator

Type CP 61.

AIV 133

Mica condenser type CP 61. Condensateur en mica type CP 61.
Condensador de mica tipo CP 61.

Kleine Form mit Metalldruckplatte, Kapazität normal 100 cm, auf Bestellung 10-1200 cm.

Small type in metal case capacity: standard 100 s. u., made to order 10-1200 s. u.



Couvercle en bronze petit modèle, capacité normal 100 cm, sur commande 10-1200 cm.

Modelo pequeño con tapa de bronce, capacidad normal 100 cm, a petición del cliente 10-1200 cm.

Glimmerkondensator

Type CP 29.

AIV 134

Mica condenser type CP 29. Condensateur en mica type CP 29.
Condensador de mica tipo CP 29.

Große Form mit Metalldruckplatte, Kapazität normal 1000 cm, auf Bestellung 10-50000 cm.

Large type in metal case, capacity: standard 1000 s. u., made to order 10-50000 s. u.



Couvercle en bronze, grand modèle, capacité normal 1000 cm, sur commande 10-50000 cm.

Modelo grande con tapa de bronce, capacidad normal 1000 cm, a petición del cliente 10-50000 cm.

Glimmerkondensator Type CP9.

Mica condenser type CP9. Condensateur en mica type CP9.
Condensador de mica tipo CP9.

Große Form mit Hartgummiplatte,
Kapazität normal 1000 cm, auf Be-
stellung 10–50000 cm.

Large type in hard rubber case, stan-
dard capacity 1000 s. u., made to
order 10–50000 s. u.

AIV 135



Couvercle en ébonite grand modèle,
capacité normal 1000 cm, sur com-
mande 10–50000 cm.

Modelo grande con tapa de ebonita,
capacidad normal 1000 cm, a peti-
ción del cliente 10–50000 cm.

11. Röhren.*)

Für Niederfrequenz-Verstärker, Audion-Empfänger, Ueberlagerer und Hochfrequenzverstärker. / (Die Röhren werden mit folgenden Bezeichnungen auf dem Karton und den Klebestreifen geliefert: „O“ für Serienheizung, „R“ brodelfrei, „Ü 5“ oder „Ü 10“ für Ueberlagerer oder Audion-Empfänger. / Die Zahl ist ein Kennzeichen für das Einsetzen der Schwingungen und entspricht den Windungen der Prüfapparatur TEN 809).

11. Receiving valves (audions).*)

For low and high frequency amplifiers, audion receivers and interference transmitters. / The valves are manufactured with the following labels (on the lamp and on the box). „O“ for series heating system, „R“ free from boiling noise, „Ü 5“ and „Ü 10“ for interference transmitters and audion receivers. / The index (5,10) is a measure for the beginning of the interferent oscillations and corresponds the number of turns in the testing set TEN 809.

11. Valve de réception (audions).*)

Pour amplificateurs à haute et à basse fréquence, récepteurs à audion et transmetteurs à interférence. Les valves sont fournis avec les étiquettes suivantes (sur la lampe et la boîte), „O“ pour chauffage en série, „R“ libre de bruits bouillants, „Ü 5“ et „Ü 10“ pour transmetteurs à interférence et pour récepteurs à audion. L'index (5,10) est une mesure pour le commencement des oscillations interférentes. / Il correspond au nombre de spires sur la bobine du vérificateur TEN 809.

11. Válvulas de recepción.)*

Para reforzadores de alta y de baja frecuencia, transmisores de interferencia y receptores de válvula. / Las válvulas se marcan con las letras siguientes, tanto en el cinturón de papel de la lampara como en su caja de resguardo: „O“ para calefacción en serie, „R“ libre de ruidos hirvientes, „Ü 5“ y „Ü 10“ para transmisores de interferencia y receptores de válvula. / El índice (5,10) es una medida para el momento de empezar las oscilaciones interferentes, y corresponde con el número de espiras en la bobina del comprobador TEN 809.

*) Siehe Abt. B Gruppe 1. – See Section B group 1. – Voir Section B groupe 1^{er}. – Véase Sección B grupo 1^o.